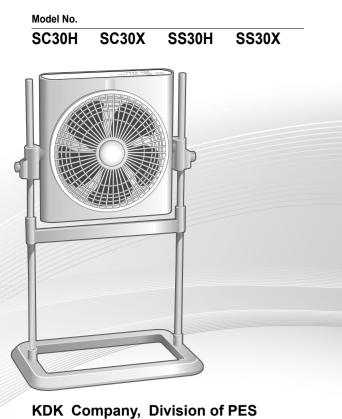
Operating Instructions

Electric Fan (Box Fan)



Head office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan

© Panasonic Ecology Systems Co., Ltd. 2014



SS30H8950BC M1113T2087 ■ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experiences and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a

person responsible for their safety.

■ Batteries are to be inserted with the correct polarity. ■ Children should be supervised to ensure that they do ■ Exhausted batteries are to be removed from the not play with the appliance. ■ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified

■ If the appliance is to be stored unused for a long neriod, the hatteries should be removed ■ The supply terminals are not to be short-circuited. persons in order to avoid a hazard

■此產品不適合身體、感官或精神功能遲緩,或缺乏 經驗與知識的人(包括兒童)使用,除非他們在負 青其安全的人的監督或指引下使用

■進行保養前,請先拔出插頭 ■請使用指定電池類型。(鈕扣型鋰電池 (CR2025)) ■拉出電池座並更換電池。(第8頁)

■ Make sure to disconnect the power plug before

appliance and safely disposed of.

■ Use the specified battery type. (Lithium Button Cell

■ Pull out the battery holder and replace the battery. (p.8)

■請看管好兒童,確保他們不會以本產品玩耍 ■確認正負極方向插入電池。 ■如果電源線已損壞,必須找製造商、服務代理商或 ■耗盡的電池從本產品中取出並妥善處理。 合資格人士更換,以免發生危險。 ■若長時間不使用本產品,請把電池取出。

■電源端子不可短路。

Battery (CR2025))

■ Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) có thể chất, năng lực giác quan hoặc tâm thần bị suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng bởi người có trách nhiệm đảm bảo sự an toàn cho họ.

■ Trẻ em cần được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch thiết bị này. ■ Nếu dây nguồn bị hỏng, phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có chuyên môn

■ Hãy đảm bảo rút phích cắm nguồn trước khi lau chùi. ■ Sử dụng loại pin đã được chỉ định. (Pin Lithium Hình

Tròn Nút Cúc Khuy Áo (CR2025)) ■ Rút khay đỡ pin và thay thế pin. (T. 8) ■ Lắp các cực của pin cho chính xác.

■ Cần phải tháo pin đã cạn năng lượng ra khỏi thiết bị và cất giữ ở nơi an toàn. ■ Nếu lưu trữ thiết bị mà không sử dụng trong một thời

gian dài, nên tháo pin ra tương đương để tránh nguy hiểm. ■ Thiết bị đầu cuối cung cấp không bị chập mạch.

■ احرص على فصل قابس التيار قبل التنظيف. ■ استخدم طراز البطارية الحدد. (بطارية الليثيوم مستديرة الشكل (CR2025))

■ اسحب حامل البطارية إلى الخارج واستبدل البطارية. (صفحة 8) ■ يجب إدخال البطاريات مع القطبية الصحيحة. ■ يجب إزالة البطاريات المستنفدة من الجهاز والتخلص منها بأمان. ■ ينبغي إزالة البطاريات إذا كان سيتم تخزين الجهاز بدون استخدم

■ محطّات الإمداد يجب ألا تكون من ذوات الدارة الكهربائية القصيرة

■ هذا الجهاز ليس مخصصاً ليتم استخدامه من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية الحدودة أو الذين تنقصهم الخيرة والمعرفة. إلا إذا تم الاشراف عليهم أو تم تزويدهم بإرشادات فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.

■ يجب مراقبة الأطفال لضمان ألا يلعبوا بالجهاز. ■ إذا تلف سلك تزويد التيار, فيجب استبداله من قبل المُصنع أو وكيل الخدمة الخاص به أو فني مؤهل له الكفاءة ذاتها لتجنب الخاطرة.

Specifications 規格 Đặc tính kỹ thuật المواصفات

Type

SC30X

SC30X

SS30X

Input (W) Voltage (V~) Frequency (Hz) الدخل (وات) الفولطية (فولط~ التردد (هرتز) Fan motor Others أشياء أخرى موتور المروحة 35 50 220 42 60

Type النوع	Blade speed of each position (rev./min.) سرعة الريشة في كل وضع (لفة/دقيقة)	Power factor (Motor only) معامل القدرة (الموتور فقط)	Rated air delivery (m³/ min.) كمية الهواء المقدرة (م°/ دقيقة)
SC30X SS30X	730,912,1073 691,902,1111	0.99	28 29
Type النوع	Number of speed عدد السرعات	Fan size (cm) حجم المروحة (سم)	Type of insulation نوع العازل

Double insulation

عازل مزدوج

Model No. 型號	Voltage (V~) 電壓(V~)	Frequency (Hz) 頻率(Hz)	Power (W) 耗電量(W)
Số hiệu model رقم الموديل	Điện áp (V~) الفولطية (فولط~)	Tần số (Hz) التردد (هرتز)	Công suất (W) القدرة (وات)
SC30H SC30X SS30H SS30X	220-240	50	39-46

2

CAUTION

the joint.

cause injury.

注意

作本產品。

舉可能引致受傷

Do not operate the

product before the

The product may become

unstable and fall down. It may

未將管子牢固地插

入接頭前,切勿操

產品可能不穩定而翻倒。此

Sản phẩm có thể trở nên không

ổn định và rơi xuống. Việc này

pipe is firmly fixed to

Name of parts

C Knob D Louver **E** Louver Nut Handle G Rear guard Base

A Control panel

B Blade

各部件名稱

Tên các bộ phận

أسماء الأجزاء

(Please dispose of the sheet according to the local regulations.) ■ Notice: • Do not attempt to force the louver to turn. A 控制板 遙控器型號 (SC30H, SC30X) B 扇葉 □ 接收器 C 旋鈕 丁 遙控器 D 百葉窗 K 發射器 百葉窗的 □ 保護膠紙 中央旋蓋 使用遙控器前,必先拉出並拆除保護膠紙。 F 手柄 (請根據當地規定廢棄膠紙。) G 後防護罩 H 底座 ■ **要求事項:**:請不要企圖強行旋轉百葉窗。 A Bảng điều khiển Chỉ dành cho model có điều khiển từ xa (SC30H, SC30X) B Cánh quạt C Núm □ Bộ thu D Cánh đảo gió J Bộ điều khiển từ xa K Thiết bị truyền Óc cánh đảo gió Tấm nhựa bảo vệ ■ Tay cầm Trước khi sử dụng bộ điều khiển từ xa, ban phải G Cái chắn sau kéo ra và tháo tấm nhựa bảo vệ. ■ Chân đế

Remote control model only (SC30H, SC30X)

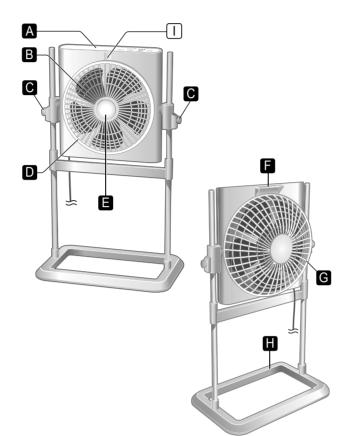
Before use the remote control unit, you must pull

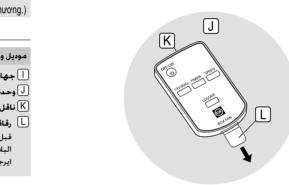
out and remove the protective plastic sheet.

J Remote Control Unit

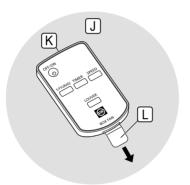
Protective plastic sheet

(Hãy loại bỏ tấm bảo vệ theo các quy định của địa phương.) ■ Chú ý: • Không được cố dùng lực để buộc cánh đảo gió quay. B ريش المروحة ا جهاز الاستقبال J وحدة التحكم عن بعد الشقوقة 🖪 صامولة فتحة قبل استخدام وحدة التحكم عن بعد بح التهوية المشقوقة البلاستيكية الواقية إلى الخارج وتنزعها. 🖪 مقبض (يرجى التخلص من الرقاقة وفقًا للأنظمة الحلية.)





組裝方法



How to assemble

Cách lắp ráp

·不按下運作開關,百葉窗、定時器及風速控制均不能進行操作

(U)

2 Connect the lower pipe a to the joint **b** . Secure the joint with screw. 3 Connect the upper pipe **b** to the joint **b** . Secure the pipe with screw. · When connecting the pipe and joint, align the mark pipe and joint as illustrated on the right.

1 Connect the joint a to the lower

pipe a . Secure the pipe with screw.

① 將接頭 a 和下框管子 a 連接 用螺釘將管子固定。 ② 將下框管子 a 和接頭 b 連接。

用螺釘將接頭固定。

③ 將上框管子 b 和接頭 b 連接。 用螺釘將管子固定。 •連接管子和接頭時,如右圖將管子 c 對準接頭 c

1 Nối khớp a với ống dưới Siết chặt ống bằng vít. 2 Nối ống dưới a với khớp b. Siết chặt khớp bằng vít. 3 Nối ống trên b với khớp b.

Siết chặt ống bằng vít. · Khi nối ống và khớp, hãy gióng ống đánh dấu c và khớp c như được minh họa

>) أوصل الوصلة [a] بالأنبوب السفلي اربط الأنبوب بالمسمار بإحكام. أوصل الأنبوب السفلى a بالوصلة اربط الوصلة بالمسمار بإحكام. (3) أوصل الأنبوب العلوي (b) بالوصلة (b)

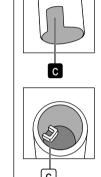
عند توصيل الأنبوب مع الوصلة. قم محاذاة الأنبوب الذي يحمل العلامة 🕻 والوصلة 🖒 كما هو مُبين

CÂN THÂN Không vận hành sản phẩm trước khi ống được lắp chắc vào khớp

có thể gây chấn thương.

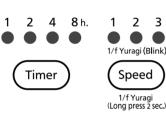
قد يصبح المنتج غير ثابت ويسقط. قد

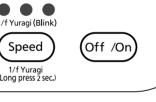
يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.



G واقي خلفي 🖬 القاعدة ■ ملحوظة: • لا خاول أن تدير فتحة التهوية المشقوقة بالقوة.

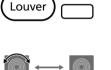
Louver



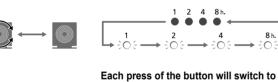




Remote Control Unit Bộ điều khiển từ xa SC30H, SC30X







The louver rotates

or stops with the

button pressed.

每次按下按鈕時

風扇的百葉窗會

Cánh đảo gió quay

hoặc dừng khi ấn

فتحات التهوية المشقوقة

تدور أو تقف مع ضغط الزر.

How to use the remote control unit

· 將遙控器對接收器的正確部份進行操作。

·如遙控器不能正常工作,請更換電池

Cách sử dụng bộ điều khiển từ xa

thể làm hỏng bộ điều khiển từ xa.

·不要擋住接收器。此舉將引致遙控器無法操作。

· Hướng bộ điều khiển từ xa theo hướng của bộ thu.

Nếu bộ điều khiển từ xa không có tác dụng, hãy thay pin.

Nếu bộ điều khiển từ xa không hoạt động, thay pin mới.

Point the remote control unit in the direction of the receptor

next timer setting · [Timer] lamp indicates remaining time. 1(1 hour), 2(2 hours), 4(4 hours), 8h.(8 hours), All lamps turning off (Cancel)

Timer

按掣可轉換至另一個定時設定。 •[定時器]指示燈顯示剩餘時間 1(1 小時)、2(2 小時)、4(4 小時)、 8h. (8 小時) 所有燈熄滅(取消)

3(強) Mỗi lần nhấn nút sẽ Mỗi lần nhấn nút sẽ chuyển sang thiết chuyển sang cài đặt tốc lập chế độ hẹn giờ tiếp theo. Đèn [Chế độ hẹn giờ] cho thấy thời gian

• تشير لمبة [المؤقت] إلى الوقت المتبقى.

1 (1 ساعة). 2(2 ساعة). 4(4 ساعات)

• The controllable distance is about 4.5 m from the receptor and 25 degree angle to the right and

• Do not spill liquids on the remote control unit. Do not drop or step on it. It may damage the remote

• Keep the receptor out of direct sunlight and strong artificial light. It may diminish the remote control

·有效的操作是距離接收器 4.5米,左右兩邊在 25 度以內的範圍。主體傾斜超過 45 度時,

• Khoảng cách có thể điều khiển là khoảng 4,5m từ bộ thu và góc 25 độ sang phải và sang trái. Khi

• Không được đổ chất lỏng lên bộ điều khiển từ xa. Không được làm rơi hoặc dẫm lên. Việc đó có

nghiêng phần thân chính một góc hơn 45 độ, bộ điều khiển từ xa có thể không có tác dụng.

·不要讓遙控器接觸液體。敬請小心不要摔下或踏遙控器。此舉可能引致遙控器故障

·請不要讓接收器直接受到陽光和強烈照燈的照射。此舉會引起遙控操作不靈

left. When leaning the main body over 45 degree, the remote control may not respond.

Do not cover up the receptor. It prevents the remote control unit from functioning.

• If the remote control unit becomes ineffective, replace with a new battery.

تنطفئ كافة المصابيح (إلغاء)

8 ساعات(8 ساعات)

độ gió hiện tại. 1 (1 giờ), 2 (2 giờ), 4 (4 giờ), 8h. (8 giờ) 1 (Nhẹ), 2 (Vừa), Tất cả đèn tắt (Hủy) كل ضغطة للزر ستحول إلى تهيئة المؤقت التالية.

độ gió tiếp theo. Đèn [Tốc độ] cho thấy tốc

تشير لمبة [السرعة] إلى سرعا

اللفة الحالية. 1 (هادئ). 2(متوسط).

سرعة اللفة التالية.

Each press of the button will

switch to next wind speed

[Speed] lamp indicates

1(Gentle), 2(Medium),

・[風速] 指示燈顯示目前

1(弱)、2(中)、

按掣可轉換至另一個風速 1/f Yuragi

current wind speed.

setting.

3(Strong)

風速。

1/f Yuragi 運作期間,預設風速指示燈會閃 ·按一下按鈕以開啟或關閉 1/f Yuragi 運作 Nhấn và giữ nút trong 2 giây để BẬT hoặc Tắt hoạt động 1/f Yuragi. Trong chế độ hoạt động 1/f

Yuragi, đèn tốc độ gió thiết lập sẵn sẽ nhấp nháy.

Hoạt động của 1/f Yuragi được bật hoặc tắt với

nút được nhấn. (Bộ điều khiển từ xa)

Press and hold the button for 2 seconds to switch

1/f Yuragi operation ON or OFF. During 1/f Yuragi

operation, the preset wind speed lamp blinks.

• 1/f Yuragi operation is turned on or off with the

·按下按鈕 2 秒,轉換 1/f Yuragi 的開關。

button pressed. (Remote control unit)

اضغط الزر وأبقه مضغوطًا لثانيتين للتحويل إلى الوضع ON أو كل ضغطة للزر ستحول إلى تهيئة OFF أثناء إجراء العملية 1/f Yuragi. خلال عملية OFF

تومض لمبة سرعة اللفة المضبوطة مسبقًا. · يتم تشغيل أو إيقاف عملية 1/f Yuragi بينما يكون الزر

قم بالتشغيل أو الإيقاف أثناء الضغط على الزر

■ Note:

■ Note:

(Off /On

Turn on or off

with the button pressed.

每次按下按鈕時

Bật hoặc tắt bằng

cách nhấn nút.

عند إدارتها على وضع التشغيل, يبدأ تشغيل المروحة على التهيئة السابقة. الزمن الذي تم اختياره لا يحفظ بالذاكرة. • عند نزع القابس عن مصدر القدرة (فصله عن الكهرباء) الذاكرة ستمحى

When turning on, the fan starts operation at previous setting.

The timer setting will not be retained in memory.

電源開啟時,電風扇會使用之前的設定開始操作。

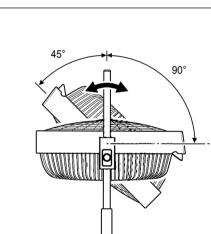
Khi bật, quạt bắt đầu hoạt động ở các cài đặt trước đó.
• Chọn thời gian sẽ không được lưu lại trong bộ nhớ.

· Khi rút phích cắm điện, bộ nhớ sẽ bị xóa.

· When unplugged, memory will be deleted.

·定時器無記憶功能

·拔出插頭後,記憶將會消除



up to 90° upward, up

adjust main body to the desired height, then tighten the knobs.

將旋鈕放鬆而按照需 要的高低調節後,把 Điều chỉnh độ cao

Nới lỏng núm và điều chỉnh thân quạt đến độ

CÂN THẬN Không đặt ngón tay của bạn vào các bộ phân chuyển động.

此舉可能引致受傷

CAUTION

It may cause injury.

注意

的零件。

Do not put your fingers

不要將手指放入運作中

into the moving parts.

مسك الجسم الرئيسي. ثم قم بتحريكه. إنه قابل للتعديل بما Việc này có thể gây chấn thương.

يصل إلى °90 بالجاه الأعلى. وما يصل إلى °45 باجّاه الأسفل.

How to use

How to use

使用方法

Cách sử dụng

Remote control model only (SC30H, SC30X)

使用方法

遙控器型號 (SC30H, SC30X)

Cách sử dụng Chỉ dành cho model có

điều khiển từ xa

(SC30H, SC30X)

• Để bộ thu tránh xa ánh nắng mặt trời trực tiếp và ánh sáng nhân tạo mạnh. Việc đó có thể làm giảm tác dụng của điều khiển từ xa.

■ Lưu ý:

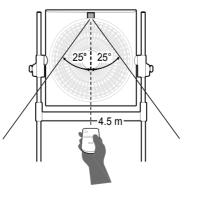
■注意事項:

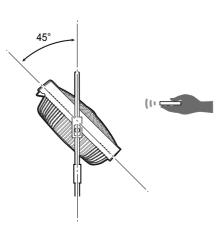
كيفية الاستخدام موديل وحدة التحكم عن بعد فقط (SC30H, SC30X)

كيفية استخدام وحدة التحكم عن بعد • وجه وحدة التحكم عن بعد في الجّاه جهاز الاستقبال.

• المسافة التي يمكن التحكم فيها هي 4.5 متر تقريبًا من جهاز الاستقبال وزاوية بدرجة 25 إلى اليمين واليسار. عند إمالة الجسم الرئيسي مقدار يزيد عن 45 درجة. فقد تصبح وحدة التحكم عن بعد غير فعالة. • إذا أصبحت وحدة التحكم عن بعد غير فعالة, قم باستبدال البطارية مع أخرى جديدة.

• لا تسكب سوائل على وحدة التحكم عن بعد. لا تسقطها أو تطأ عليها. قد يُتلف ذلك وحدة التحكم عن بعد. • احتفظ بجهاز الاستقبال بعيدا عن ضوء الشمس المباشر والضوء الاصطناعي القوي الشديد. قد يضعف ويقلل من فعالية







1 Turn over the remote control unit. Press tab A toward the right and pull in front.

2 Pull out the battery holder B and replace the battery. • Use the specified battery type. (Lithium Button Cell Battery (CR2025)) The battery must be installed with the positive side facing up.

· Do not apply excessive force to the battery holder. When disposing of used battery, please contact your local authorities or dealer and ask shipping, life may be short. for the correct method of disposal. (Insulate it by covering with cellophane tape etc..)

3 Insert the battery holder B back.

① 翻轉遙控器。把卡榫 ▲ 推向右,然後拉出。 ② 拉出電池座 B 並更換電池。 ·請使用指定電池類型。(鈕扣型鋰電池 (CR2025))

·裝入時,電池的正極面必須向上。 ③ 裝回電池座 B 。 ■要求事項:

· 隨附的電池於出貨時已經 · 請勿對電池座過分施力。

Cách thay pin 1 Lật bộ điều khiển từ xa. Nhấn mấu 🖪 sang phải và kéo về phía trước. 2 Rút khay đỡ pin B và thay thế pin.

• Sử dụng loại pin đã được chỉ định. (Pin Lithium Hình Tròn Nút Cúc Khuy Áo (CR2025)) Pin phải được lắp với đầu dương hướng lên trên. 3 Lắp khay đỡ pin B trở lại.

■ Cần chú ý: ■ Chú ý:

• Bởi vì các pin đi kèm được • Không được dùng lực quá mức đối với khay đỡ pin. lắp vào khi vận chuyển, tuổi • Khi loại bỏ pin đã qua sử dụng, hãy liên lạc với nhà chức trách hoặc lãnh đạo địa phương để hỏi phương pháp loại bỏ phù hợp. (Cách điện bằng cách bọc băng dính bóng kính v.v...) thọ pin có thể ngắn.

安裝,因此它的使用壽命。「廢棄用完的電池時,請聯絡當地有關部門或經銷商,了解正確廢棄方法」

 اقلب وحدة التحكم عن بعد اضغط اللسان A بانجاه اليمين واسحبه للأمام. ② اسحب حامل البطارية B إلى الخارج واستبدل البطارية. • استخدم طراز البطارية الحدد. (بطارية الليثيوم مستديرة الشكل (CR2025))

• يجب تركيب البطارية بحيث يكون الجانب الموجب بالجاه الأعلى. (3) أدخل حامل البطارية B ■ ملحوظة:

الصغار. ■ ملاحظة: قد يبتلعها الأطفال الصغار بشكل

A CẢNH BÁO Để pin lithi ngoài tầm với của trẻ em. Trẻ em có thể vô tình nuốt pin. Nếu đã nuốt, hãy gọi bác sĩ của bạn để được tư vấn lập tức.

عن متناول أيدي الأطفال





(CR2025)

• لا تغطي جهاز الاستقبال. يعوق تشغيل وحدة التحكم عن بعد.

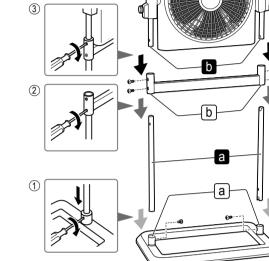


• عند التخلص من البطارية المستخدمة. يرجى الاتصال بالهيئات الحلية أو الوكيل لديك واستفسر عن طريقة التخلص الصحيحة. (قم بعزلها عن طريق تغليفها بشريط من السيلوفان إلخ.) 8

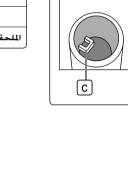
• لا تضع قوة مفرطة على حامل البطارية. الشحن، فإن ذلك قد يقصر عمرها

نظرًا لتركيب البطارية الجهزة عند

غير مقصود. إذا ابتلعها أحدهم. اتصل بطبيبك من أجل الاستشارة على الفور.

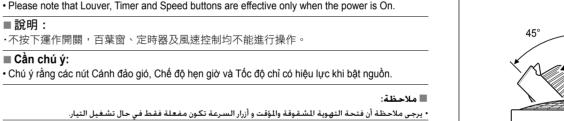








4





to 45° downward. 風向調節 拿住機身,然後將

它移動。機身最多 可向上調校至90° 向下調校至 45°。

Cầm vào thân chính, sau đó di chuyển. Có thể điều chỉnh được lên trên cao mong muốn, sau đó vặn chặt núm. 90°, xuống dưới 45°.

التحكم في ضبط الارتفاع لرئيسي إلى الارتفاع المرغوب. ثم أحكم ربط المقابض.

WARNING

Keep the lithium

of small children.

swallow it. If swallowed.

immediately.

call your doctor for advice

battery out of reach

Small children may accidentally

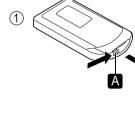
把鋰電池放在幼童

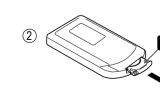
幼童可能意外吞下。如出現

觸及不到的地方

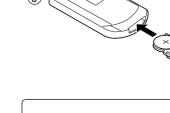
此情況,請立即就醫

قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.













Do not swing around the product with the handle. It may cause injury or damage the product.

Make sure to disconnect the power plug when assembling, cleaning, and storing away the product. The product may start operating unexpectedly and cause injury or electric shock.

Do not put your fingers into the moving parts when adjusting wind direction. It may cause injury.

Do not put your fingers into the pipe when assembling

Do not place anything on or sit on the product.

Do not expose yourself to wind generated by the product for

Do not operate with the remote control unit other than the

The product may start operating unexpectedly and cause discomfort or injury. Special attention should be paid when people such as the

(Infants, children, elderly people, or people who cannot control their own body temperature) Exposed themselves directly to wind generated by the product for a long time, they may feel

• Do not place the product near insecticide, oil corrosive solvent It may cause bad effects on quality, or damage the product. • Do not place the product in high temperature, high humidity or dusty place.

• To avoid scratching the surface, please do not rub too hard with dry cloth.

• Do not use thinner, benzine, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent, etc. · When using chemical detergent, follow its instructions.

安全注意事項

It may cause injury.

請務必遵守這些指示

此標誌表示為必 心進行的事項。

此標誌表示為必須小

為避免引致使用者受傷或財物損壞的可能性,請務必遵守下列注意事項。 ·以下標誌是根據錯誤使用所產生的危險或受傷程度而分類

表示如不遵守該指示,可能造成死亡或嚴重受傷。

表示如不遵守該指示,可能造成人身傷害或物品損壞

Do not turn on the product unless blade, guard and louver

·以下標誌為需要遵守的指示種類。(下列標誌為例子。) 此標誌表示為強制

· Moving the power cord stops operation.

• Motor unit, power cord or plug becomes abnormally hot.

Contact the dealer immediately for maintenance/repairing.

· Burning smell is observed.

are installed properly.

此標誌表示為禁止

切勿擅自拆散、修理或改造本產品。 可能著火或運行異常,引致觸電、火災或受傷 •本產品故障時,請聯絡經銷商修理。

請勿使用超過額定功率的電插座或配線器材。不要將本 產品連接至額定電壓及額定頻率以外的電源 如使用電源延長線等超過額定功率,可能引致發熱,造成火災。

當產品出現故障或失靈時,立即停止使用並拔出電源插。 可能引致發熱等,造成觸電或火災。 [故障/失靈例子]

•運行時發出異常聲音 ・移動電源線時停止運行 · 發出焦味。 摩打、電源線或插頭變得異常地熱

扇葉、防護罩及百葉窗未裝好時,切勿開機。 此舉可能引致受傷

請立即聯絡經銷商進行保養/維修。

請勿損壞電源線或插頭。

切勿裁剪或改造。切勿強行折曲、扭曲或拉扯。切勿放在發熱器具附近或負重。切 使用損壞的電源線或插頭,可能引致短路等,並造成觸電或火災。

·請聯絡經銷商維修電源線或插頭。 如果電源線已損壞,必須找製造商、服務代理商或合資 格人士更换,以免發生危險

確保電源插頭完全插入插座。 如插頭鬆脱未插好,可能會引致觸電或插頭過熱而造成火災。 ·請勿使用已損壞的插頭或鬆脱的插座。

手濕時切勿插入或拔除電源插頭。

請勿把本產品放在其電源線上。 此舉可能令電源線損壞,引致短路並造成觸電或火災。

請勿把本產品浸於水中或沾水。 可能引致短路並造成觸電或火災。

請勿把本產品放置在發熱電器旁邊。 塑膠部件可能溶化而起火。 移動或收起本產品時,請勿拉扯電源線

此舉可能令電源線損壞,引致短路並造成觸電或火災

請勿在風扇運行時拉緊電源線。

請勿拿著手柄擺動產品。 此舉可能引致受傷或產品受損

組裝、清潔和收起本產品時,請先拔出電源插座 本產品可能會無預期地開始運作,引致受傷或觸電

定期抹去電源插頭上的灰塵 如電源插頭上積聚了灰塵,潮濕的空氣等可能引致絕緣不良而起火。 ·請拔出電源插頭,然後用乾布清潔。

Do not put your fingers into the guard, louver or any moving

把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。 幼童可能意外吞下。如出現此情況,請立即就醫

·長期不使用時,請拔出電源插頭。

part of the product.

It may cause injury.

注意

切勿在以下場所使用本產品: ·接近易燃氣體或火源如爐具等場所。

> · 暴露於雨點或水的場所。 可能引致熄火、起火、爆炸、短路等,並造成觸電或火災。 • 不平坦或障礙物附近的場所。

本產品可能會跌下來,並導致身體受傷 · 直接陽光照射、雨淋風吹的位置。 可能引致過熱等並造成觸電或火災。

未將管子牢固地插入接頭前,切勿操作本產品。 產品可能不穩定而翻倒。此舉可能引致受傷。

拔出插頭時,抓住並拉出插頭部分,不要抓住電源線。 此舉可能令電源線損壞,引致短路並造成觸電或火災。

切勿把手指放進防護罩、百葉窗或各可動部份。

調節風向時,不要將手指放入運作中的零件。

裝嵌時不要將手指放入管內。

不要擺放任何東西在本產品上,坐在本產品上亦不可。

請勿拖拉本產品

此舉可能損壞地板 請勿讓身體對著本產品長時間吹風

以下人士使用本產品時,應特別留意 以下人士使用平產品時, (幼兒、老人或不能自行調節體溫者)

讓身體對著本產品長時間吹風,可能會令他們感到不適或脱水。

進行保養前,請先拔出插頭。

使用以加入了廚房用清潔劑的溫水浸濕的軟布擦去污漬,並用乾布擦淨。

12

·請勿使用稀釋劑(天拿水)、揮發油、酒精、去污粉或鹼性洗潔劑等。

Chú ý an toàn

Luôn tuân thủ các hướng dẫn này

giải thích dưới đây. • Các ký hiệu sau đây phân biệt các cấp độ nguy hiểm và chấn thương có thể xảy ra nếu sử dụng sản phẩm không đúng cách. Ký hiệu này cho biết rằng việc xử lý không đúng có thể gây rủi ro chết CÁNH BÁO

người hoặc chấn thương nghiêm trọng.

Để tránh khả năng gây chấn thương cho người dùng hoặc gây hư hại đến tài sản, hãy làm theo tất cả các

CẨN THÂN

Ký hiệu này cho biết rằng việc xử lý không đúng có thể gây rủi ro chấn thương hoặc gây hư hai cho tài sản.

Ký hiệu này biểu thị một hành động bị

· Các ký hiệu sau đây cho biết loại hướng dẫn cần phải tuân thủ. (Các ký hiệu được đưa ra dưới đây là các ví dụ.) Ký hiệu nay Dieu un một hành động BẮT BUỘC. Ký hiệu này biểu thị một hành động cần phải được thực hiện thật cần thận.

CẢNH BÁO

Không được tháo, sửa hoặc thay đổi sản phẩm này. Có thể xảy ra cháy hoặc hoạt động bất thường, và gây điện giật, hỏa hoạn hoặc chấn thương. Hãy liên lạc với nhà phân phối để sửa sản phẩm này.

Không sử dụng nhiều hơn định mức của ổ cắm điên hoặc phụ kiện đi dây. Không kết nối sản phẩm này với nguồn điện ngoài điện áp và tần số định mức Nếu bạn vượt quá định mức khi sử dụng một dải nguồn v.v...có thể xảy ra sinh nhiệt và gây cháy.

Khi xảy ra lỗi hoặc sự cố, phải ngay lập tức dừng sử dụng sản phẩm và ngắt phích cắm điện. Có thể xảy ra sinh nhiệt v.v...và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. [Các ví dụ về lỗi/sự cố] • Phát hiện có tiếng ồn bất thường trong khi vân hành. • Di chuyển dây nguồn làm dừng hoạt động.

 Thấy mùi khét. Động cơ, dây nguồn hoặc phích cắm trở nên nóng bất thường.
 Hãy liên lạc với nhà phân phối ngay lập tức để được bảo trì/sửa chữa.

Không bật nguồn sản phẩm lên trừ khi cánh, chắn và cánh đảo gió đã được lắp đúng cách. Việc này có thể gây chấn thương.

Không làm hư hại dây nguồn hoặc phích cắm. (Không cắt, chỉnh sửa. Không uốn, quấn hoặc kéo mạnh. Không để gần các thiết bị sưởi hoặc để bất kỳ vật nặng nào lên trên. Không được buộc.) Nếu sử dụng dây nguồn hoặc phích cắm đã bị hư hại, thì việc chập mạch v.v...có thể xảy ra và gây điện giất hoặc hỏa hoạn.

· Hãy liên lạc với nhà phân phối để sửa dây nguồn hoặc phích cắm Nếu dây nguồn bị hỏng, phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có chuyên môn tương đượng để tránh nguy hiểm.

Đảm bảo rằng phích cắm nguồn được cắm hoàn toàn vào ổ cắm. Việc cắm lỏng phích cắm vào ổ cắm có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn vì quá nóng. Không sử dụng phích cắm đã bị hư hại hoặc ổ cắm bị lỏng.

Không được kết nối hoặc ngắt kết nối phích nguồn khi tay ướt. Việc này có thể gây điện giật.

Không đặt sản phẩm lên dây nguồn. Nó có thể làm hư hại dây nguồn, việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. Không ngâm sản phẩm trong nước hoặc để nước lên trên. Việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.

Không đặt sản phẩm gần các thiết bị sưởi. Các bộ phân nhưa có thể chảy và bắt lửa. Không kéo dây nguồn khi mang đi hoặc cất giữ sản phẩm ở nơi khác.

Nó có thể làm hư hại dây nguồn, việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. Không kéo căng dây nguồn trong khi đang hoạt động. Nó có thể làm hư hại dây nguồn, việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.

Việc này có thể gây chấn thương hoặc làm hư hại sản phẩm. Hãy đảm bảo rút phích cắm nguồn khi lắp ráp, làm vệ sinh

Không quay sản phẩm qua lại bằng tay cầm.

Định kỳ lau bụi trên phích cắm nguồn.

Nếu phích cắm được sử dụng có bụi bẩn tích tụ trên đó, thì không khí ẩm v.v...có thể gây cách điện kém và hỏa hoạn.

• Rút phích cắm nguồn và lau bui bằng vải khô. • Rút phích cắm nguồn khi không sử dụng trong một thời gian dài.

Để pin lithi ngoài tầm với của trẻ em. Trẻ em có thể vô tình nuốt pin. Nếu đã nuốt, hãy gọi bác sĩ của bạn để được tư vấn lập tức.

CẦN THÂN

Không sử dụng sản phẩm tai các vi trí sau đâv: • Ở nơi mà có thể tiếp xúc khí dễ cháy hoặc gần các nguồn lửa, chẳng hạn như các bếp gas.

> • Ở nơi bị dính mưa hoặc nước. Việc hỏng do lửa, bắt lửa, nổ, chập mạch v.v...có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn. · Ở nơi không ổn định hoặc đặt gần các vật cản. Sản phẩm có thể bị rơi và gây thương tích. Ở nơi tiếp xúc ánh nắng trực tiếp hoặc bị mưa hắt.
> Sự quá nóng v.v...có thể xảy ra và gây điện giật hoặc hỏa hoạn.

Không vận hành sản phẩm trước khi ống được lắp chắc vào khớp. Sản phẩm có thể trở nên không ổn định và rơi xuống. Việc này có thể gây chấn thương. Khi rút phích cắm nguồn, hãy nắm và kéo phích cắm, không

kéo dâv. Việc này có thể làm hư hại dây nguồn, việc chập mạch có thể xảy ra và gây điện giật hoặc Không đặt ngón tay lên phần chắn, cánh đảo gió hoặc bất kỳ

bộ phân chuyển động nào của sản phẩm. Việc này có thể gây chấn thương.

Không đặt ngón tay của bạn vào các bô phân chuyển đông khi chỉnh hướng gió. Việc này có thể gây chấn thương.

Không để ngón tay vào ống khi lắp ráp. Việc này có thể gây chấn thương.

Không đặt bất cứ vật gì lên trên hoặc ngồi lên sản phẩm. Có thể gây hỏng hoặc gây thương tích.

Việc này có thể làm hỏng sản nhà.

Không quạt thẳng vào người trong thời gian dài. Nó có thể gây ra vấn đề sức khỏe liên quan.

Cần đặc biệt để ý khi những người sau đây sử dụng sản phẩm.

hoặc bị khô người.

 Không đặt sản phẩm gần thuốc trừ sâu, dung môi ăn mòn dầu mỡ.
 Nó có thể gây ảnh hưởng xấu đến chất lượng, hoặc làm hỏng sản phẩm. Không đặt sản phẩm ở nơi có nhiệt độ cao, độ ẩm cao hoặc nơi bụi bặm. Nó có thể gây ảnh hưởng xấu đến chất lượng, hoặc làm hỏng sản phẩm.

Vê sinh

Dùng vải mềm với nước ấm và chất tẩy rửa. Lau sạch bằng vải khô.

· Chà sát quá nhiều bằng vải khô có thể làm xước bề mặt.

• Không sử dụng chất pha loãng, xăng, cồn, bột rửa, chất kiềm v.v... • Khi sử dụng chất hóa học, hãy tuân theo hướng dẫn sử dụng của chất đó.

قم بمراعاة هذه التعليمات دائمًا

يدل هذا الرمز على فعل يج

لا تضع أصابعك في الأنبوب عند تجميعها. في تسبب ذلك في الإصابة بجروح.

لا تضع أي شيء على المنتج أو تجلس عليه. فدينسبب ذلك في حدوث عطل أو الإصابة بجروح. لا تعمد إلى جر المنتج. قد ينسبب ذلك في إلحاق ضرر بالأرد

قد يتسبب ذلك في إلحاق ضرر بالأرضية. لا تعرض نفسك للرياح التي يولدها المنتج لفترة طويلة من الزمن. فانه قد يسبب مشكلة صحية ذات الصلة.

لا تقم بتشغيله بواسطة وحدة حجكم عن بعد غير تلك يصبح بها. قد يبدأ تشغيل المنتج على نحو غير متوقع وقد يتسبب في عدم الشعور بالراحة أو الإصابة بجروح.

في حال قاموا بتعريض أنفسهم مباشرة للرياح التي يولدها المنتج لفترة طويلة من الزمن. فقد يشعروا بوعكة أو

يجب أن تبدي اهتمام خاص عندما يستخدم أي من الأشخاص فيما يلي هذا

(الأطفال الرضع أو الأطفال أو كبار السن أو الأشخاص الذين لا يكون بمقدورهم السيطرة على درجات حرارة جسمهم)

قد يتسبب ذلك في إحداث تأثيرات سلبية على الجودة أو قد يتلف المنتج. • لا تضع المنتج في مكان تكون فيه درجة الحرارة عالية أو الرطوبة عالية أو فيه غبار. قد يتسبب ذلك في إحداث تأثيرات سلبية على الجودة أو قد يتلف المنتج.

احرص على فصل قابس التيار قبل التنظيف.

التنظيف

استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة بماء دافئ مع منظف. امسح بقطعة قماش جافة.

• التدليك الزائد بقطعة قماش جافة قد يخدش السطح. • لا تستخدم الثنر أو البنزين أو الكحول أو مسحوق التنظيف أو المنظف القلوى إلخ. • عند استخدام منظف كيميائي. يرجى اتباع التعليمات الخاصة به.

قم مسح الغبار عن قابس التيار بشكل دوري. . إذا تم استخدام القابس مع تراكم الغبار عليه. قد يتسبب الهواء الرطب إلخ في الحصول على عزل رديء ونشوب حريق. • قم بفصل قابس التيار وامسحه بقطعة قماش جافة. • قم بفصل قابس التبار عند عدم استخدامه لفترة طوبلة.



لا تستخدم المنتج في المواقع التالية: • في موقع قد يتعرض فيه للُّغاز القابل للاشتعال أو بالقرب من مصادر اللهب مثل أفران الغاز. • في موقع يتعرض فيه للمطر أو الماء.

> • في موقع يصبح فيه غير ثابتة أو في مكان قريب من عوائق. قد يسقط المنتج ويتسبب في الإصابة بجروح. • في موقع الجهز فيه لضوء الشمس المباشر أو المطر الذي تسوقه الرياح. قد تنجم حرارة زائدة إلخ وتتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

لا تقم بتشغيل المنتج قبل تثبيت الأنبوب بإحكام بالوصلة. فد يصبح المنتج غير ثابت ويسفط قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح. عند فصل قابس التيار. أمسك بالقابس واسحبه، وليس السلك. قد يتلف ذلك سلك التيار. وقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

خفاق في إشعال لهب ونشوب حريق وانفجار وتماس كهربائي إلخ ويتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية

لا تضع أصابعك على الأجزاء المتحركة عند ضبط الجّاه الرياح. فديتسبب ذلك في الإصابة بجروح.

لا تقم بإتلاف سلك التيار أو القابس. إذا تم استخدام سلك تيار أو قابس تالف. فقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي إلخ ويتسبب ذلك في حدوث ص • اتصل بالوكيل من أجل تصليح سلك التيار أو القابس.

إذا تلف سلك تزويد التيار. فيجب استبداله من قبل المُصنع أو وكيل الخدمة

احرص على إدخال قابس التيار في المقبس بالكامل. . التوصيل الرديء بين القابس والمقبس قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق بسبب الحرارة الزائدة. • لا تستخدم القابس التالف أو المقبس الذي به ارتخاء.

الخاص به أو فنى مؤهل له الكفاءة ذاتها لتجنب الخاطرة.

قد يتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية. لا تضع المنتج على سلك التيار الخاص به. قد يُتلف ذلك سلك التيار, وقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

لا تضع المنتج بالقرب من أجهزة التدفئة. فدنذوب الأجزاء البلاستيكية وتشتعل.

قد يتلف ذلك سلك التيار. وقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي وتتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حربق.

لا تقم بتشغيل المنتج إلا إذاتم تركيب ريش المروحة والواقي وفتحة التهوية

المشقوقة على نحو صحيح. قد يتسبب ذلك في الإصابة بجروح.

■ ملحوظة: • لا تضع المنتج بالقرب من المبيدات الحشرية أو محلول التآكل الزيتي.

لا تقم بوضع أصابعك في الواقي أو فتحة التهوية المشقوقة أو أي جزء متحرك من المنتج. قد ينسبب ذلك في الإصابة بجروح.

لا تقم بتوصيل أو فصل قابس التيار بيدين مبللتين.

لا تغمر المنتج بالماء ولا تضع عليه ماء. قد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

لا تسحب سلك التيار عند حمل المنتج وتخزينه بعيدًا. لا تعمل على تمديد سلك النيار خلال التشغيل. فد بعمل ذلك على اتلاف سلك النيار ، فد بنجم عن ذلك حدوث تماس كه

لا تقم بأرجحة المنتج بواسطة المقبض. فديتسبب ذلك في الإصابة بجروح أو تلف المنتج.

và cất giữ sản phẩm. Sản phẩm có thể khởi động bất ngờ và gây chấn thương hoặc điện giật.

أبق بطارية الليثيوم بعيدة عن متناول أيدي الأطفال الصغار. . فد يُبتلعها الأطفال الصغار بشكل غير مقصود. إذا ابتلعها أحدهم. اتصل بطبيبك من أجل الاستشارة على الفور.

قد يعمل ذلك على إتلاف سلك التيار. وقد ينجم عن ذلك حدوث تماس كهربائي ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو

احرص على فصل قابس التيار عند تجميع وتنظيف وتخزين المنتج بعيدًا. قد ببدأ نشغيل المنتج على نحو غير منوقع وينسبب في الإصابة بجروح أو حدوث صدمة كهربائية. قد يبدأ تشغيل المنتج على نحو غير متوقع ويتسبب في الإصابة بجروح أو حدوث صدمة كهربائية.

不遵守指示可導致故障或身體受傷

這可能會導致與健康有關的問題 只應使用隨附的遙控器操作。 本產品可能會意外地開始操作,導致身體不適或受傷

·不要將本產品放置於殺蟲劑或油類腐蝕性溶劑附近。 此可對品質產生壞影響,或破壞本產品。 ·不要將本產品放置於高溫、潮濕或多塵的地方。

此可對品質產生壞影響,或破壞本產品

·如用化學清潔劑時,必須按照所指示來進行。

·為了避免留痕,使用乾布擦表面時,切勿過度用力。

Không kéo lê sản phẩm.

Không điều khiển với bộ điều khiển từ xa ngoài bộ điều khiển được cung cấp. Sản phẩm có thể hoạt động bất ngờ và gây khó chịu hoặc gây thương tích.

(Trẻ sơ sinh, trẻ nhỏ, người già, hoặc những người không thể kiểm soát được thân nhiệt Việc để quạt thẳng vào họ trong một khoảng thời gian dài có thể khiến họ cảm thấy mệt mỏi

Hãy đảm bảo rút phích cắm nguồn trước khi lau chùi.

ننيهات احتياطية حول السلامة تفادي احتمالية التسبب في إصابة المستخدمين أو تلف الممتلكات، يرجى اتباع كافة الشروحات المكتوبة أدناه. • تعمل الرموز التالية على التفريق بين مستويات الخطر والإصابة بجروح التي قد تنجم في حال تم استخدام المنتج على نحو خاطئ. بشير هذا الرمز إلى أن التعامل مع الجهاز على نحو خاطئ قد يتسبب في حدوث خطر الوفاة أو الإصابة اً عنير

بشير هذا الرمز إلى أن التعامل مع الجهاز على نحو خاطئ قد يتسبب في حدوث خطر الإصابة بجروح أو تشير الرموز التالية إلى نوع التعليمات التي يجب مراعاتها. (الرموز الواردة أدناه عبارة عن أمثلة.)

🔌 لا خَاول أبدًا فكٌ هذا المنتج أو إصلاحه أو تعديله.

لا تعمد إلى استخدام معايرة أكبر في مخرج النيار الكهربائي أو ملحقات تمديد الأسلاك لا تقيم المنافرة الم الأسلاك. لا تقم بتوصيل هذا المنتج إلى مزود تيار باستثناء الفولطية التي تمت معايرتها والتردد الذي تمت معايرته. إذا جَاوِزت المعايرة باستخدام شريط التيار إلخ. قد ينتج عن ذلك توليد للحرارة وتتسبب في نشوب حريق. عند حدوث عطل أو خلل. توقف عن استخدام المنتج على الفور واعمل على

قد يحدث إشعال أو تشغيل غير عادى. ويتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو الإصابة بجروح.

[أمثلة على العطل/الخلل] تتم ملاحظة الضوضاء غير العادية خلال التشغيل. و خريك سلك التيار يعمل على إيقاف التشغيل. • تتم ملاحظة رائحة احتراق. • تسخن وحدة الموتور أو سلك التيار أو القابس على نحو غير طبيعي. اتصل بالوكيل على الفور من أجل الصيانة/التصليح.

قد ينتج توليد للحرارة إلخ ويتسبب ذلك في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

10

Make sure to disconnect the power plug before cleaning.

Use soft cloth soaked in warm water with detergent. Wipe with dry cloth.